123 — 284.

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME … DU CANA…

Province Ontario — District No. 123 Rainy River — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 4 & 4 — {in / dans} — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {John McLeod Indian Agent. / Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGES OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM… / INFIRMI…	
Dwelling House. / Maison habitée	Family (household or institution). / Famille (ménage ou institution)	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot. Rue et n° de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre définition.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié(e), veuf (ve) ou divorcé(e).	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if naturalized. / Pour les naturalisés, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou en dehors du principal emploi ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account (or assistant)? / Travaille à son compte (ou est instructeur)?	State where person is employed, if not at home, as in woods, mill, mine, factory, store, etc. / Mentionner où la personne est employée, si elle ne travaille pas à la maison, comme aux bois, au moulin, à la mine, à la manufacture, au magasin, etc.	Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à quelque occupation ou métier.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'occupation principale ou au métier.	Hours of work per day. / Heures de travail par jour.	Hours of work per week or other time. / Heures de travail par semaine ou autre période.	Total earnings in 1910 from any occupation. / Gain total en 1910 provenant de quelque occupation.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'occupation principale ou du métier.	Total earnings in 1910 from other employment, if any. / Gain total en 1910 provenant de tout autre emploi, s'il y en a.	Date of earnings per last pay-sheet. / Date du salaire par le dernier bordereau.	Up to what date. / Jusqu'à quelle date.	Amount insured. / Montant assuré.	Cost of insurance. / Coût de l'assurance.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language usually spoken. / Langue ordinairement parlée.	Can speak English. / Peut parler l'anglais.	Can speak French. / Peut parler le français.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Newchapow's wife		F	Head	M			37	O			Ojibbeway	Canadian	Pagan		4-0-21			Yes																		
		Wawk ga gee		F	Wife	M			36	O			"	"	"																						
		Kaw ga ee		F	Daughter	S			16	O			"	"	"																						
		[illegible]							24	O			"	"	"																						
		Okey mow ah cumoh		M	Son	S			11	O			"	"	"																						
		Mary se ope		F	Daughter	S			2	O			"	"	"																						
6	3	Dale Frank		M	Head	M			44	O			"	"	"		4-0-21			Yes																		
		Ka pah ash ska		F	Wife	M			48	O			"	"	"																						
		Wesoway bla skung		M	Son	S			21	O			"	"	"																						
		Kata tam a quot		M	Son	S			18	O			"	"	"																						
		Ka ka ko go wask		F	Daughter	S			9	O			"	"	"																						
		Penkoomoosgrung		M	Son	S			8	O			"	"	"																						
		Squeuw Cassee		F	Daughter	S			4	O			"	"	"																						
H	H	Morrison James		M	Head	M			52	O			"	"	"		4-0-21			Yes																		
		Wah ga ash		F	Wife	M			54	O			"	"	"																						
		Ka ka mow ah bick		F	Daughter	M			32	O			"	"	"																						
		Ka ka mow ah cumeaung		M	Son	S			19	O			"	"	"																						
		Ka ka ma Peter		M	Son	S			16	O			"	"	"																						
H	H	Morrison John		M	Head	M			26	O			"	"	"		4-0-21			Yes																		
		Ne way ke goon		F	Wife	M			25	O			"	"	"																						
		Linsa fee		F	Daughter	S			6	O			"	"	"																						
		Che che		F	"	S			3	O			"	"	"																						
		Kaw waw egin skok		F	"	S			3	O			"	"	"																						
		Kaw kas kaw quay		F	"	S			2	O			"	"	"																						
6	6	Morrison Andrew		M	Head	M			24	O			"	"	"		4-0-21			Yes																		
		Sacha Kaqway		F	Wife	M			21	O			"	"	"																						
		Shaw ne way ke kung		M	Son	S			3	O			"	"	"																						
		Ah pit ah koo		M	Son	S			1	O			"	"	"																						
	7	Quinn conn ah oke		F	Head	W			49	O			"	"	"																						
		Pan nitch ca wah ah		F	Daughter	S			6	O			"	"	"																						
7	8	Ne tonah conn ah oke		F	Head	W			36	O			"	"	"																						
		Mi kroce Peter		M	Son	S			13	O			"	"	"																						
		Ne cum o ah quah		F	Daughter	S			11	O			"	"	"																						
		Kus ke conn ekenny		M	Son	S			4	O			"	"	"																						
		Nod no ay Nesequaise		M	Son	S			1	O			"	"	"																						
	9	Wa ba ge ick oke		F	Head	W			65	O			"	"	"																						
	10	Ka ke ka con ah quack		F	Head	W			70	O			"	"	"																						
5	11	Morrison Wm		M	Head	M			34	O			"	"	"		4-0-21			Yes																		
		Ka ga mah oh keek		F	Wife	M			26	O			"	"	"																						
		Ka tah ke Quesance		M	Son	S			6	O			"	"	"																						
		Ogin Bruce		F	Daughter	S			4	O			"	"	"																						
		Pawa ze gick oke		F	"	S			6/12	O			"	"	"																						
	12	Sagenah ca eek		F	Head	W			80	O			"	"	"																						
	13	Ah ga qua na peek		F	Head	W			60	O			"	"	"																						
	14	Mish wah cass		F	Head	S			14	O			"	"	"																						
	15	Strong Elizabeth		F	Head	W			65	O			"	"	"	Anglican																						